

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 19.05.2025 23:51:51

Уникальный программный ключ:

04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322323

43.03.01 Филология, Зарубежная Филология, Второй иностранный язык (итальянский), 2024,

Очная

Проректор по учебной работе

утверждено 21.02.24

А.А. Саламатов

Ученым советом историко-филологического факультета

Протокол заседания № 6 от 05.02.2024

Председатель Ученого совета
историко-филологического
факультета

согласовано

Н. В. Гришина

Заседанием кафедры теоретического и прикладного языкознания

Протокол заседания № 8 от 25.01.2024

Заведующий кафедрой

согласовано

А.А. Селютин

Автор (составитель)

Г.Х. Алиева

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «13»
апреля 2021 г. № 247-1**



Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Второй иностранный язык (итальянский)

Направление подготовки (специальность)

45.03.01 Филология

Направленность (профиль)

Зарубежная филология

Присваиваемая квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 1754 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

К целям освоения дисциплины «Второй иностранный язык» относятся:

- формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах;

- формирование такого уровня владения иностранным языком, при котором второй иностранный может являться средством получения, расширения, углубления системных знаний, саморазвития и самосовершенствования в профессиональной и личностных сферах.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижения индикаторов соответствующих компетенции:

УК-4.1 Имеет представление о правилах и принципах деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.2 Демонстрирует умение осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения

УК-4.3 Имеет навыки делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)

ПК-3.1. Демонстрирует знания основ теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.

ПК-3.2. Уверенно пользуется справочной литературой на иностранном языке.

ПК-3.3. Способен осуществлять перевод, аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: К.М.03.08.ДВ.01.04

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Готский язык, Латинский язык, Введение в германскую филологию

Готский язык

Латинский язык

Введение в германскую филологию

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практикум по иностранному языку

Устный перевод

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Знать:

правила ведения деловой коммуникации, лексику деловой коммуникации

Уметь:

применять правила деловой коммуникации в устной и письменной речи, вести диалоги и переписку

Владеть:

необходимым запасом лексики для ведения переговоров и деловой корреспонденции

ПК-3: Владеет навыками перевода различных типов текстов (в том числе научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках

Знать:

правила перевода, техники перевода, способы перевода, виды перевода

Уметь:

применять на практике правила перефразирования и трансформации



Владеть:

необходимой лексикой и способами перевода для достижения эквивалентности перевода

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1 Знать:	
3.1.1	русский и иностранный язык в объеме, необходимом для получения информации на общем и профессиональном уровне; основные нормы литературного языка, методы и приёмы создания различных типов устной и письменной коммуникации; основные методики написания текстов разных жанров и типов; методики перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки.
3.2 Уметь:	
3.2.1	использовать полученные знания в целях профессиональной коммуникации; создавать устные и письменные тексты в соответствии с нормами литературного языка; формулировать и аргументировать свою точку зрения; составлять аннотацию и реферат текста на иностранном языке.
3.3 Владеть:	
3.3.1	навыками устной и письменной деловой коммуникации в международных профессиональных сферах (ведение деловой беседы, делового совещания или презентации); грамотной устной и письменной речью; навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов; навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	21 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 756 в том числе : аудиторные занятия : 334 самостоятельная работа : 254,7 часов на контроль : 117 контактная работа: 384,3 ИКР: 50,3	Виды контроля в семестрах: экзамены 5, 6, 7, 8 зачеты 4

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Лексика			
1.1	Изучение лексического состава испанского языка /ТСЗ (ТСУ)/	4	64	Л1.1 Л1.2 Л1.4 Л1.5 Э1 Э2
1.2	Лексика /Ср/	4	37,5	Э1 Э3
	Раздел 2. Грамматика			
2.1	Изучение грамматического состава испанского языка /ТСЗ (ТСУ)/	5	68	Л1.3 Э1 Э2
2.2	Грамматика /Ср/	5	65	Э1 Э2
2.3	Изучение грамматического состава испанского языка /ТСЗ (ТСУ)/	6	68	Л1.3 Э1 Э3
2.4	Грамматика /Ср/	6	38	Э3
	Раздел 3. Аудирование			
3.1	аудирование /ТСЗ (ТСУ)/	7	56	Л1.1 Л1.5 Э1 Э2



3.2	аудирование /Ср/	7	51,2	Э1 Э3
Раздел 4. Речевые ситуации				
4.1	Коммуникативная практика /ТСЗ (ТСУ)/	8	78	Л1.1 Л1.2 Л1.5 Э1 Э2 Э3
4.2	Коммуникативная практика /Ср/	8	63	Э1 Э2 Э3
Раздел 5. Иная контактная работа				
5.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	4	6,5	Л1.3 Э1 Э2 Э3
5.2	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	5	11	Л1.3 Э1 Э2 Э3
5.3	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	6	11	Э1 Э2
5.4	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	7	9,8	Э2 Э3
5.5	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	8	12	Л1.3 Э1 Э2 Э3

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Тест

Составление монолога/ диалога/ полилога

Письменный перевод текста

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Примерные темы для монологического высказывания (8 семестр)

1. «Comprando prendas de ropa. Hable de estilos, con que frecuencia Ud va de compras, de los colores favoritos, rebajas, modo de pago etc.»
2. «¿Es importante la forma de vestirse? ¿Qué ropa se pone Ud a una entrevista de trabajo, al cumpleaños de un amigo, a la Universidad, al campo para descansar?»
3. «Hable del tiempo que hace en su país en varias estaciones del año.»
4. «Ud va a organizar la cena para diez personas. Elabore la lista de compras, hable de los alimentos que Ud necesita para preparar varios platos.»
5. «¿Qué prefiere hacer Ud los fines de semana?»
6. «Hable de la semana pasada»

Лексико-грамматическая работа (7 семестр)

1. Completar oraciones siguientes con las palabras del vocabulario "Medicina. Salud"
1. Oyes con ellas. _____
2. Los usas para abrazar. _____
3. Te los lavas después de comer. _____
4. Te los lavas antes de comer. _____
5. Los cierras cuando duermes. _____
6. En ellos te pones los anillos. _____

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Примерный перечень вопросов к зачету

1. Высказывание по теме, изученной в семестре;
2. Чтение, перевод и передача содержания текста (около 1000 знаков) по теме, изученной в семестре.

Примерный перечень вопросов к экзамену

1. Высказывание по теме, изученной в семестре (предполагает также ответы на вопросы преподавателя);
2. Чтение, перевод и передача содержания текста (около 1000 знаков) по теме, изученной в семестре;
3. Письменный перевод текста (около 1500 знаков) по теме, изученной в семестре.



6.4. Критерии оценивания

Требования к зачету:

Чтение:

- ознакомительное, без словаря; материал – текст, содержащий 2-3 неизвестных слова на страницу.
- изучающее, со словарем; материал – текст, в котором количество неизвестных слов не превышает 6 на страницу.

Говорение/Аудирование:

- Диалогическая речь – в наиболее частых ситуациях устного общения в профессиональной деятельности; реализация коммуникативных намерений – поддержание контакта.

- Монологическая речь – умение составить монологическое высказывание на пройденную тему.

Зачтено ставится за ответ, содержащий не более 10 грамматических и лексических ошибок, использование новой лексики в монологическом высказывании.

Требования к экзамену:

Чтение:

- ознакомительное, без словаря; материал – текст, содержащий 4-5 неизвестных слов на страницу, пересказ этого текста.
- изучающее, со словарем; материал – текст, в котором количество неизвестных слов не превышает 10 на страницу.

Говорение/Аудирование:

- Диалогическая речь – в наиболее частых ситуациях устного общения в профессиональной деятельности; реализация коммуникативных намерений – поддержание контакта.

- Монологическая речь – умение составить монологическое высказывание на пройденную тему.

Отлично ставится если: ответ содержит не более 2 грамматических и лексических ошибок; студент свободно владеет пройденной лексикой, умеет отвечать на вопросы и адекватно воспринимать прочитанные тексты.

Хорошо ставится если: ответ содержит не более 5 грамматических и лексических ошибок; студент владеет пройденной лексикой не в полном объеме (допускает незначительные ошибки в переводе и использовании лексических единиц), умеет отвечать на вопросы, адекватно воспринимать прочитанные тексты с 1-2 фактическими ошибками.

Удовлетворительно ставится если: ответ содержит не более 10 грамматических и лексических ошибок; студент не владеет пройденной лексикой в полном объеме (допускает серьезные ошибки при переводе, не узнает лексические единицы), воспринимать прочитанные тексты с более чем 1-2 фактическими ошибками.

Неудовлетворительно ставится если: ответ содержит более 10 грамматических и лексических ошибок; студент не владеет пройденной лексикой, не способен воспринимать прочитанные тексты, либо делает более чем 6 фактических ошибок.

Зачтено 60-100 баллов

Не зачтено менее 60 баллов

Отлично 96-100

Хорошо 76-95

Удовлетворительно 60-75

Неудовлетворительно менее 60

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Рябцев Д. В.	Краткий русско-итальянский и итальянско-русский учебный словарь-справочник по классической мифологии. Боги, герои, мифы и легенды (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=47586)	Москва : ФЛИНТА, 2014	ЭБС
Л1.2	Ермакова И. В.	Итальянский язык за 100 часов: [пособие по самообразованию]	Москва: Высшая школа, 1990	
Л1.3	Виноградов В. С.	Сборник упражнений по грамматике испанского языка: учебное пособие	Москва : Высшая школа, 1997	



	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.4	Алисова Т. Б., Муравьева Г. Д.	Итальянский язык. Грамматика. Хрестоматия: учебное пособие	Москва : [б. и.], 1997	
Л1.5	Лидина Л. И.	Итальянский язык: второй этап обучения : учебник	Москва: Филология, 1998	

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	14. SpringerLink [Электронный ресурс] : база данных. – URL: http://link.springer.com/ .
Э2	15. Scopus [Электронный ресурс] : реферативная база данных / Elsevier BV. — URL: http://www.scopus.com/ .
Э3	16. WebofScience [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания ThomsonReuters. – URL: https://apps.webofknowledge.com/ .

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

MS Office365

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для реализации дисциплины используются учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Учебные аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования (ноутбук, проектор, экран, колонки) и учебно-наглядных пособий (презентации по основным разделам дисциплины).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Основной задачей курса является формирование у студентов продвинутого уровня владения вторым иностранным языком и подготовка к его использованию в их будущей профессиональной деятельности. При проведении аудиторной работы используются традиционные методы обучения иностранному языку, а также интерактивные формы обучения, мультимедийное оборудование, аудио- и видеосистемы, а также сеть Интернет. Для совершенствования навыка работы с текстом, умения выделять главное и передавать основную идею студентам необходимо чтение художественной литературы в объеме по 30-50 страниц за семестр.

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции и др.) или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, MS Office365, форумы, электронная почта и др.). Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты, социальных сетей и т.п. Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах. Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик,



дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EiBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и



индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями.

Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.